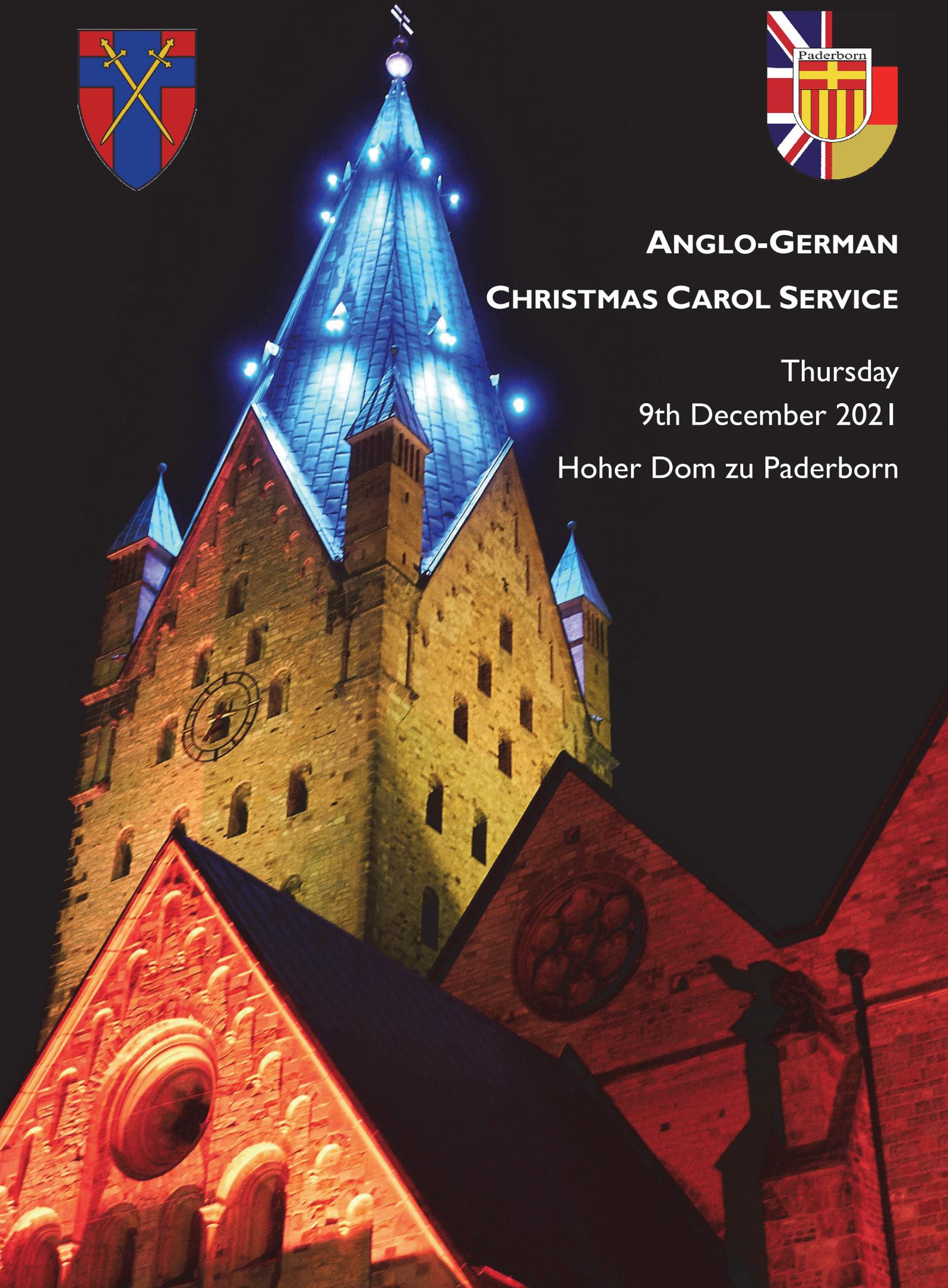
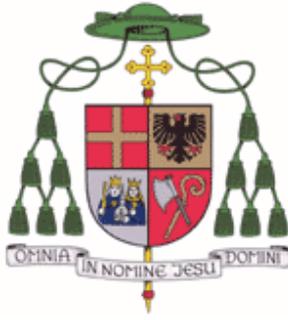


**ANGLO-GERMAN  
CHRISTMAS CAROL SERVICE**

Thursday  
9th December 2021  
Hoher Dom zu Paderborn







Matthias König  
Titularbischof von Elicroca  
Weihbischof in Paderborn

### **Grußwort für den Anglo-German Christmas Carol Service am 9. Dezember 2021**

Vor einem Jahr hatten wir gehofft, die Corona-Pandemie weitgehend überwunden zu haben. Denn es gab erste hoffnungsvolle Signale, dass Impfstoffe entwickelt wurden - in Rekordzeit - die bald zum Einsatz kämen. Und dann würde es gut...

Wir sind klüger geworden: nichts ist gut im Advent 2021, was die Situation mit COVID betrifft. Eine vierte Welle überschwemmt unser Land und die Welt. Die Zahl der Neuinfizierten steigt auf ungeahnte Höhen und selbst doppelt Geimpfte erkranken. Erschreckend ist die immer noch hohe Zahl der Ungeimpften, darunter vehemente Impfgegner.

Für den traditionellen Christmas Carol Service 2021 im Hohen Dom zu Paderborn bedeutet dies: nichts ist wirklich gewiss. Eine Militärkapelle der Britischen Armee aus Colchester ist angekündigt. Während ich diese Zeilen schreibe - eine Woche vor dem Ereignis - wissen wir nicht, ob das möglich sein wird. Wie so oft in diesen außergewöhnlichen Zeiten hoffen wir bis zuletzt.

Auf jeden Fall ist klar, dass wegen der Corona-Regeln nur wenige Menschen direkt im (kalten) Dom (denn es wird immer noch die Heizanlage repariert) zugegen sein können.

Wir sind dankbar, dass auch in diesem Jahr der Gottesdienst wieder digital übertragen wird. Im vergangenen Jahr war es überwältigend, im Nachhinein die hohen Zugriffszahlen im Internet zu sehen. Sie zeigen: Menschen haben eine Sehnsucht nach diesem Gottesdienst. Denn durch seine Botschaft, die von der Erschaffung des Menschen im Buch Genesis, über die Verkündigung der Ankunft des Messias bei den Propheten und den Evangelisten bis hin zu Christi Geburt reicht, soll uns ins Herz gehen, wie sehr wir Gott „am Herzen“ liegen. Er lässt Seinen eigenen Sohn Mensch werden, teilt in Jesus Christus unser Leben, nimmt Leiden und Tod auf sich, um uns von dieser Bürde zu befreien.

Eine solche Mut machende Botschaft haben wir im fortgesetzten Corona-Jahr 2021 bitter nötig. Lassen wir sie in unser Herz hinein!

Ein Dank gilt in diesem Jahr dem letzten in Deutschland verbliebenen britischen Militärpfarrer, Padre Richard Downes. Er ist zum 1. Dezember in den Ruhestand getreten, wird aber bei dieser Feier als Geistlicher mitzelebrieren.

Lieber Padre Downes! Danke für allen Einsatz – zuletzt als „Einzelkämpfer“. Ihnen und Ihrer Familie für den neuen Lebensabschnitt von Herzen Gottes Segen.

Den erbitte ich für Sie alle, liebe Schwestern und Brüder, ob Sie nun im Hohen Dom mitfeiern oder auf digitalem Weg!

*+ Matthias König*

# ANGLO-GERMAN CHRISTMAS CAROL SERVICE 2021

*Entrance of the Clergy - please stand when the Procession enters.  
Beim Einzug der Prozession wird die Gemeinde gebeten, sich zu erheben.*

## INTRODUCTION BY THE ORGAN ZUM EINZUG SPIELT DIE ORGEL

### Weihnachtslied / Carol:

Solo

1. Once in Royal David's City stood a lowly cattle shed,  
Where a mother laid her baby in a manger for his bed:  
Mary was that mother mild, Jesus Christ her little child.

Choir

2. He came down to earth from heaven who is God and Lord of all,  
And his shelter was a stable, and his cradle was a stall;  
With the poor and mean and lowly lived on earth our Saviour holy.

All

**3. And through all his wondrous childhood he would honour and obey,  
Love and watch the lowly maiden, in whose gentle arms he lay:  
Christian children all must be mild, obedient, good as he.**

All

**4. And our eyes at last shall see him, through his own redeeming love,  
For that Child so dear and gentle is our Lord in heaven above;  
And he leads his children on to the place where he is gone.**

All

**5. Not in that poor lowly stable, with the oxen standing by,  
We shall see him; but in heaven, set at God's right hand on high;  
When like stars his children crowned all in white shall wait around.**

## **WELCOME / BEGRÜßUNG**

### **THE BIDDING PRAYER – EINGANGSGEBET**

## **ERSTE LESUNG / FIRST LESSON**

### **Der Fall des Menschen**

Gen 3, 8-15 (Read in English)

Als sie an den Schritten hörten, dass sich Gott, der HERR, beim Tagwind im Garten erging, versteckten sich der Mensch und seine Frau vor Gott, dem HERRN, inmitten der Bäume des Gartens. Aber Gott, der HERR, rief nach dem Menschen und sprach zu ihm: Wo bist du? Er antwortete: Ich habe deine Schritte gehört im Garten; da geriet ich in Furcht, weil ich nackt bin, und versteckte mich. Darauf fragte er: Wer hat dir gesagt, dass du nackt bist? Hast du von dem Baum gegessen, von dem ich dir geboten habe, davon nicht zu essen? Der Mensch antwortete: Die Frau, die du mir beigesellt hast, sie hat mir von dem Baum gegeben. So habe ich gegessen. Gott, der HERR, sprach zu der Frau: Was hast du getan? Die Frau antwortete: Die Schlange hat mich verführt. So habe ich gegessen. Da sprach Gott, der HERR, zur Schlange: Weil du das getan hast, bist du verflucht unter allem Vieh und allen Tieren des Feldes. Auf dem Bauch wirst du kriechen und Staub fressen alle Tage deines Lebens. Und Feindschaft setze ich zwischen dir und der Frau, zwischen deinem Nachkommen und ihrem Nachkommen. Er trifft dich am Kopf und du triffst ihn an der Ferse.

**Adventslied / Carol:** *Bitte aufstehen ~ Please stand*

**1. O Come, O come, Emmanuel!**  
**And ransom captive Israel**  
**That mourns in lonely exile here**  
**until the Son of God appear.**  
**Rejoice, rejoice! Emmanuel**  
**Shall come to thee, O Israel.**

**2. O komm, o komm, Du Licht der Welt,**  
**das alle Finsternis erhellt.**  
**O komm und führ aus Trug und Wahn**  
**Dein Israel auf rechte Bahn.**  
**Bald kommt dein Heil: Emmanuel.**  
**Frohlock und jauchze Israel.**



**3. O come, O come, thou Lord of might,  
who to thy tribes, on Sinai's height  
In ancient times, did'st give the law  
in cloud and majesty and awe:  
Rejoice, rejoice! Emmanuel  
Shall come to thee, O Israel.**

**4. O komm, o komm, Du Gottessohn,  
zur Erde steig´ vom Himmelsthron!  
Gott, Herr und Heiland, tritt hervor,  
o, komm, schließ auf des Himmels Tor.  
Bald kommt dein Heil: Emmanuel.  
Frohlock und jauchze Israel.**

## **SECOND LESSON / ZWEITE LESUNG**

### **Abraham Tested**

Gen 22, 15-18 (Lesung auf Deutsch)

The angel of the LORD called to Abraham from heaven a second time and said, "I swear by myself, declares the LORD, that because you have done this and have not withheld your son, your only son, I will surely bless you and make your descendants as numerous as the stars in the sky and as the sand on the seashore. Your descendants will take possession of the cities of their enemies, and through your offspring all nations on earth will be blessed, because you have obeyed me."

**Adventslied / Carol:** *Bitte aufstehen ~ Please stand*

**1. Tochter Zion, freue dich, jauchze laut, Jerusalem!  
Sieh, dein König kommt zu dir, ja er kommt, der Friedefürst.  
Tochter Zion, freue dich, jauchze laut, Jerusalem!**

**2. Hosianna, Davids Sohn, sei gesegnet deinem Volk!  
Gründe nun dein ewig Reich, Hosianna in der Höh!  
Hosianna, Davids Sohn, sei gesegnet deinem Volk!**

## **DRITTE LESUNG / THIRD LESSON**

### **Die Verheißung der Geburt des göttlichen Kindes**

Jes 9, 1-6 (Read in English)

Das Volk, das in der Finsternis ging, sah ein helles Licht; über denen, die im Land des Todesschattens wohnten, strahlte ein Licht auf. Du mehrtest die Nation, schenkest ihr große Freude. Man freute sich vor deinem Angesicht, wie man sich freut bei der Ernte, wie man jubelt, wenn Beute verteilt wird. Denn sein drückendes Joch und den Stab auf seiner Schulter, den Stock seines Antreibers zerbrachst du wie am Tag von Midian. Jeder Stiefel, der dröhnend daher stampft, jeder Mantel, im Blut gewälzt, wird verbrannt, wird ein Fraß des Feuers. Denn ein Kind wurde uns geboren, ein Sohn wurde uns geschenkt. Die Herrschaft wurde auf seine Schulter gelegt. Man rief seinen Namen aus: Wunderbarer Ratgeber, Starker Gott, Vater in Ewigkeit, Fürst des Friedens. Die große Herrschaft und der Frieden sind ohne Ende auf dem Thron Davids und in seinem Königreich, es zu festigen und zu stützen durch Recht und Gerechtigkeit, von jetzt an bis in Ewigkeit. Der Eifer des HERRN der Heerscharen wird das vollbringen.

**Weihnachtslied / Carol:** *Bitte aufstehen ~ Please stand*

**1. Es ist ein Ros entsprungen aus einer Wurzel zart,  
wie uns die Alten sungen, von Jesse kam die Art,  
und hat ein Blümlein bracht  
mitten im kalten Winter, wohl zu der halben Nacht.**

**2. Das Röslein, das ich meine, davon Jesaja sagt,  
ist Maria, die Reine, die uns das Blümlein bracht.  
Aus Gottes ew'gem Rat  
Hat sie ein Kind geboren, welches uns selig macht.**

**3. Das Blümlein so kleine, das duftet uns so süß;  
mit seinem hellen Scheine vertreibt's die Finsternis,  
wahr' Mensch und wahrer Gott,  
hilft uns aus allem Leide, rettet von Sünd und Tod.**

## **FOURTH LESSON / VIERTE LESUNG**

### **The peace that Christ will bring is foreshown**

Jes 11, 1-9 (Lesung auf Deutsch)

A shoot will come up from the stump of Jesse; from his roots a Branch will bear fruit. The Spirit of the LORD will rest on him – the Spirit of wisdom and of understanding, the Spirit of counsel and of might, the Spirit of the knowledge and fear of the LORD – and he will delight in the fear of the LORD. He will not judge by what he sees with his eyes, or decide by what he hears with his ears; but with righteousness he will judge the needy, with justice he will give decisions for the poor of the earth. He will strike the earth with the rod of his mouth; with the breath of his lips he will slay the wicked. Righteousness will be his belt and faithfulness the sash around his waist. The wolf will live with the lamb, the leopard will lie down with the goat, the calf and the lion and the yearling together; and a little child will lead them. The cow will feed with the bear, their young will lie down together, and the lion will eat straw like the ox. The infant will play near the cobra's den, and the young child will put its hand into the viper's nest. They will neither harm nor destroy on all my holy mountain, for the earth will be filled with the knowledge of the LORD as the waters cover the sea.

### **Weihnachtslied / Carol: Bitte aufstehen ~ Please stand**

All

**1. O little town of Bethlehem, how still we see thee lie!  
Above thy deep and dreamless sleep the silent stars go by.  
Yet in thy dark streets shineth the everlasting light:  
The hopes and fears of all the years are met in thee tonight.**

All

**2. Des Herren heilige Geburt verkündet hell der Stern,  
und ewger Friede sei beschert den Menschen nah und fern;  
denn Christus ist geboren und Engel halten Wacht,  
dieweil die Menschen schlafen, die ganze dunkle Nacht.**

Choir

3. How silently, how silently, the wondrous gift is giv'n!  
So God imparts to human hearts the blessings of his heav'n.  
No ear may hear his coming, but, in this world of sin,  
Where meek souls will receive him, still the dear Christ enters in.

All

**4. O holy Child of Bethlehem, descend to us, we pray;  
Cast out our sin, and enter in: be born in us today.  
We hear the Christmas angels the great glad tidings tell;  
O come to us, abide with us, Our Lord Emmanuel.**

## **FÜNFTE LESUNG / FIFTH LESSON**

### **Die Verheißung der Geburt Jesu**

Lk 1, 26-35.38 (Read in English)

Im sechsten Monat der Schwangerschaft von Elisabeth wurde der Engel Gabriel von Gott in eine Stadt in Galiläa namens Nazareths zu einer Jungfrau gesandt. Sie war mit einem Mann namens Josef verlobt, der aus dem Haus David stammte. Der Name der Jungfrau war Maria. Der Engel trat bei ihr ein und sagte: Sei gegrüßt, du Begnadete, der Herr ist mit dir. Sie erschrak über die Anrede und überlegte, was dieser Gruß zu bedeuten habe. Da sagte der Engel zu ihr: Fürchte dich nicht, Maria; denn du hast bei Gott Gnade gefunden. Siehe, du wirst schwanger werden und einen Sohn wirst du gebären; dem sollst du den Namen Jesus geben. Er wird groß sein und Sohn des Höchsten genannt werden. Gott, der Herr, wird ihm den Thron seines Vaters David geben. Er wird über das Haus Jakob in Ewigkeit herrschen und seine Herrschaft wird kein Ende haben. Maria sagte zu dem Engel: Wie soll das geschehen, da ich keinen Mann erkenne? Der Engel antwortete ihr: Heiliger Geist wird über dich kommen und Kraft des Höchsten wird dich überschatten. Deshalb wird auch das Kind heilig und Sohn Gottes genannt werden. Da sagte Maria: Siehe, ich bin die Magd des Herrn; mir geschehe, wie du es gesagt hast. Danach verließ sie der Engel.

**"The Little Road to Bethlehem" - Michael Head**

## **SIXTH LESSON / SECHSTE LESUNG**

### **The Birth of Jesus**

Lk 2, 1.3-7 (Lesung auf Deutsch)

In those days Caesar Augustus issued a decree that a census should be taken of the entire Roman world. And everyone went to their own town to register. So Joseph also went up from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to Bethlehem the town of David, because he belonged to the house and line of David. He went there to register with Mary, who was pledged to be married to him and was expecting a child. While they were there, the time came for the baby to be born, and she gave birth to her firstborn, a son. She wrapped him in cloths and placed him in a manger, because there was no guest room available for them.

**Weihnachtslied / Carol:** *Bitte aufstehen ~ Please stand*

**1. Stille Nacht, heilige Nacht!**  
**Alles schläft, einsam wacht**  
**nur das traute hochheilige Paar.**  
**Holder Knabe im lockigen Haar,**  
**schlaf in himmlischer Ruh,**  
**schlaf in himmlischer Ruh!**

**2. Silent Night, holy night;**  
**Sheperds first saw the sight;**  
**Glories stream from Heaven afar,**  
**Heavenly hosts sing "Alleluia".**  
**Christ, the Saviour is born,**  
**Christ, the Saviour is born.**

**3. Stille Nacht, heilige Nacht!**  
**Gottes Sohn, o wie lacht**  
**Lieb aus deinem göttlichen Mund,**  
**da uns schlägt die rettende Stund,**  
**Christ, in deiner Geburt,**  
**Christ, in deiner Geburt!**

## **SIEBTE LESUNG / SEVENTH LESSON**

### **Heute ist euch in der Stadt Davids der Retter geboren**

Lk 2, 8-16 (Read in English)

In dieser Gegend lagerten Hirten auf freiem Feld und hielten Nachtwache bei ihrer Herde. Da trat ein Engel des Herrn zu ihnen und die Herrlichkeit des Herrn umstrahlte sie und sie fürchteten sich sehr. Der Engel sagte zu ihnen: Fürchtet euch nicht, denn siehe, ich verkünde euch eine große Freude, die dem ganzen Volk zuteilwerden soll: Heute ist euch in der Stadt Davids der Retter geboren; er ist der Christus, der Herr. Und das soll euch als Zeichen dienen: Ihr werdet ein Kind finden, das, in Windeln gewickelt, in einer Krippe liegt. Und plötzlich war bei dem Engel ein großes himmlisches Heer, das Gott lobte und sprach: Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden den Menschen seines Wohlgefallens. Und es geschah, als die Engel von ihnen in den Himmel zurückgekehrt waren, sagten die Hirten zueinander: Lasst uns nach Betlehem gehen, um das Ereignis zu sehen, das uns der Herr kundgetan hat! So eilten sie hin und fanden Maria und Josef und das Kind, das in der Krippe lag.

### **"Cantique de Noël" - Adolphe Adam**



## **EIGHTH LESSON / ACHTE LESUNG**

### **The Magi Visit the Messiah**

Mt 2, 1-12 (Lesung auf Deutsch)

After Jesus was born in Bethlehem in Judea, during the time of King Herod, Magi from the east came to Jerusalem and asked, "Where is the one who has been born king of the Jews? We saw his star when it rose and have come to worship him." When King Herod heard this he was disturbed, and all Jerusalem with him. When he had called together all the people's chief priests and teachers of the law, he asked them where the Messiah was to be born. "In Bethlehem in Judea," they replied, "for this is what the prophet has written: "But you, Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; for out of you will come a ruler who will shepherd my people Israel." Then Herod called the Magi secretly and found out from them the exact time the star had appeared. He sent them to Bethlehem and said, "Go and search carefully for the child. As soon as you find him, report to me, so that I too may go and worship him." After they had heard the king, they went on their way, and the star they had seen when it rose went ahead of them until it stopped over the place where the child was. When they saw the star, they were overjoyed. On coming to the house, they saw the child with his mother Mary, and they bowed down and worshipped him. Then they opened their treasures and presented him with gifts of gold, frankincense and myrrh. And having been warned in a dream not to go back to Herod, they returned to their country by another route.

**Weihnachtslied / Carol:** *Bitte aufstehen ~ Please stand*

**1. We three Kings of Orient are; Bearing gifts we traverse afar  
Field and fountain, moor and mountain, Following yonder star:  
O Star of wonder, star of night, Star with royal beauty bright,  
Westward leading, still proceeding, Guide us to thy perfect light.**

**2. Glorious now, behold him arise, King, and God, and sacrifice!  
Heav'n sings alleluia, Alleluia the earth replies:  
O Star of wonder, star of night, Star with royal beauty bright,  
Westward leading, still proceeding, Guide us to thy perfect light.**

## **NEUNTE LESUNG / NINTH LESSON**

### **Der Johannes-Prolog**

Joh 1, 1-14 (Read in English)

Im Anfang war das Wort und das Wort war bei Gott und das Wort war Gott. Dieses war im Anfang bei Gott. Alles ist durch das Wort geworden und ohne es wurde nichts, was geworden ist. In ihm war Leben und das Leben war das Licht der Menschen. Und das Licht leuchtet in der Finsternis und die Finsternis hat es nicht erfasst. Ein Mensch trat auf, von Gott gesandt; sein Name war Johannes. Er kam als Zeuge, um Zeugnis abzulegen für das Licht, damit alle durch ihn zum Glauben kommen. Er war nicht selbst das Licht, er sollte nur Zeugnis ablegen für das Licht. Das wahre Licht, das jeden Menschen erleuchtet, kam in die Welt. Er war in der Welt und die Welt ist durch ihn geworden, aber die Welt erkannte ihn nicht. Er kam in sein Eigentum, aber die Seinen nahmen ihn nicht auf. Allen aber, die ihn aufnahmen, gab er Macht, Kinder Gottes zu werden, allen, die an seinen Namen glauben, die nicht aus dem Blut, nicht aus dem Willen des Fleisches, nicht aus dem Willen des Mannes, sondern aus Gott geboren sind. Und das Wort ist Fleisch geworden und hat unter uns gewohnt und wir haben seine Herrlichkeit geschaut, die Herrlichkeit des einzigen Sohnes vom Vater, voll Gnade und Wahrheit.

**Weihnachtslied / Carol:** *Bitte aufstehen ~ Please stand*

**1. O come, all ye faithful, joyful and triumphant,  
O come ye, O come ye to Bethlehem;  
Come and behold him born the King of angels!  
O come, let us adore Him! O come, let us adore Him!  
O come, let us adore Him, Christ the Lord!**

**2. Kommt, singet dem Herren, singt, ihr Engelchöre!  
Frohlocket, frohlocket, ihr Seligen!  
Himmel und Erde bringen Gott die Ehre.  
Kommt, lasset und anbeten, kommt lasset uns anbeten.  
kommt lasset uns anbeten, den König, den Herrn.**

**3. Sing, choirs of angels! Sing in exultation!  
Sing, all ye citizens of heaven above:  
"Glory to God in the highest":  
O come, let us adore Him! O come, let us adore Him!  
O come, let us adore Him, Christ the Lord!**



**4. Soon Lord, we greet Thee, born that happy morning,  
Jesus to Thee be glory giv'n,  
Word of the Father, then in flesh appearing:  
O come, let us adore Him! O come, let us adore Him!  
O come, let us adore Him, Christ the Lord!**

## **PRAYERS FOR CHRISTMASTIDE – WEIHNACHTSGEBET**

### **THE LORD'S PRAYER - VATER UNSER**

*Said by each in their own language. Jeder spricht in seiner Sprache.*

### **THE BLESSING / DER SEGEN**

*Final Carol / Schlusslied:*

**1. Hark! The herald angels sing: "Glory to the new-born King!  
Peace on earth and mercy mild, God and sinners reconciled!"  
Joyful, all ye nations rise! Join the triumph of the skies!  
With th' angelic host proclaim: "Christ is born in Bethlehem!"  
Hark! The herald angels sing: "Glory to the new-born King!"**

**2. Christ, by highest heaven adored, Christ, the everlasting Lord:  
Late in time, behold Him come, offspring of a Virgin's womb.  
Veiled in flesh the Godhead see! Hail, th' incarnate Deity,  
Pleased as man with man to dwell: Jesus, our Emmanuel!  
Hark! The herald angels sing: "Glory to the new-born King."**

**3. Hail the heav'n-born Prince of Peace! Hail the Sun of Righteousness!  
Light and life to all he brings, ris'n with healing in his wings;  
Mild, he lays his glory by, born that man no more may die,  
Born to raise the sons of earth, born to give them second birth.  
Hark! The herald angels sing: "Glory to the new-born King."**

## **ACKNOWLEDGEMENTS - DANKSAGUNGEN**

Bishop Matthias König, Weihbischof in Paderborn

Dr. Eckhard Düker, Pfarrer der Abdinghofkirche

The Rev'd RJ Downes, Garrison Chaplain

British Army Band Colchester, Director of Music: Major Lauren Petritz-Watts

Miss Aileen Baker, Solo-Gesang

Domorganist Tobias Aehlig, Orgel

Christian Nolden, Musikalische Konzeption

Chor Zwischentöne, Paderborn

**Veranstalter ist der Deutsch-Englische Club Paderborn.**

**Für diesen Gottesdienst gilt die Corona-Regel 2G+.**



## **Diese Projekte unterstützen wir mit Ihrer Spende:**

Im Paderborner **Projekt „PaderMahlZeit“** wird Bedürftigen im eigens eröffneten "Gasthaus" an der Heiersstraße dreimal pro Woche kostenlos ein Mittagessen angeboten. Die Malteser Stadtgliederung, der Katholischer Verein für soziale Dienste in Paderborn e.V. (SKM), die Caritas Paderborn, der Verein „Unser Hochstift rückt zusammen“ sowie das Metropolitankapitel als Träger leisten im „Gasthaus“ ganz praktische Nächstenliebe.

**Verein „Unser Hochstift rückt zusammen e.V.“**

**IBAN: DE90 4765 0130 1010 1462 39, Verwendungszweck: CCS 2021**

The Paderborn project "PaderMahlZeit" offers a free lunch to the needy three times a week in the specially opened "Gasthaus" on Heiersstraße in Paderborn's center. "PaderMahlZeit" is made possible by joint forces of the Malteser city branch, the Catholic Association for Social Services in Paderborn e.V. (SKM), Caritas Paderborn, the association "Unser Hochstift rückt zusammen" as well as the Metropolitan Chapter as the responsible body provide true charity by providing free meals in the "Gasthaus".

\* \* \*

The **Army Benevolent Fund (ABF)** - The Soldiers' Charity - is the British Army's national charity; for soldiers, past and present, and their families for life. The ABF stands at the forefront of support for the British Army family, last year supporting 60,000 people in 63 countries around the world. From helping wounded soldiers to adapt to life after service, to assisting elderly veterans to keep their independence, the ABF supports the British Army family when they need it, offering support in six key areas: independent living, elderly care, education and employability, mental fitness, families and housing.

**ABF The Soldiers' Charity**

**IBAN: GB22BARC20000073122158, Reference: Paderborn CCS 2021**

Der "Army Benevolent Fund" (ABF) - auch bekannt als "The Soldiers' Charity" - ist die nationale Wohltätigkeitsorganisation der britischen Armee für ehemalige und gegenwärtige Soldaten und ihre Familien, ein Leben lang. Der ABF steht an vorderster Front bei der Unterstützung der britischen Armeefamilie und hat im vergangenen Jahr 60.000 Menschen in 63 Ländern der Welt unterstützt. Die Hilfs- und Unterstützungsangebote reichen von der Hilfe für verwundete Soldaten bei der Anpassung an das Leben nach dem Dienst bis hin zur Unterstützung älterer Veteranen bei der Wahrung ihrer Unabhängigkeit. In sechs Schlüsselbereichen ist der ABF aktiv: unabhängiges Leben, Altenpflege, Bildung und Beschäftigungsfähigkeit, geistige Fitness, Familien und Wohnen.

**Vielen Dank für Ihre Spende!**